

Issue 13  
December 2020

# Prince Takamado Japan Canada Memorial Fund Newsletter

1. Message from the Director of the Prince Takamado Japan Centre
2. Report from the 11<sup>th</sup> JACAC Student Forum
3. PTJCMF Student Mobility Program Awardees
4. Events Hosted by the Prince Takamado Japan Centre
5. Upcoming Prince Takamado Japan Canada Memorial Fund /Prince Takamado Japan Centre Events
6. Financial Report



ISSUED BY:  
Prince Takamado Japan  
Centre for Teaching and  
Research  
201 TELUS Centre  
University of Alberta  
Edmonton, AB, T6G 2R1  
Tel: 1-780-492-1569  
Fax: 1-780-492-8200  
www.ualberta.ca/ptjc

## 1. Message from Dr. Aya Fujiwara, the Director of the Prince Takamado Japan Centre

It is my great pleasure to issue the 13<sup>th</sup> annual newsletter for the Prince Takamado Japan Canada Memorial Fund. The year 2020 was a challenging year for all of us because of the rise of the global pandemic. On behalf of the PTJCMF, I would like to extend my sincere condolences to people who lost their lives, their families and friends. Our centre was forced to cancel many student programs and events due to the ban on international travel and gatherings. Despite this difficult situation, there was some positive news. It was fortunate that we could hold the JACAC student forum at Seinan Gakuin University, Fukuoka Japan in February before the pandemic began threatening our lives. It was our honour to have the presence of Her Imperial Highness Princess Takamado at the closing ceremony at the Embassy of Canada in Tokyo. I also appreciate all members of the advisory board for joining our students in this event. In March, we hosted the Alberta District Japanese Speech Contest, which was the last in-person event in the year, and winners of the event presented at the Canadian National Japanese Speech Contest, kindly hosted online by the Japan Foundation Toronto. In summer and fall, generous support from the Consulate-General of Japan in Calgary made it possible for us to organize a webinar series, "Ageing Society in the Era of Pandemics: Approaches in Japan and Canada." These dialogues created an invaluable opportunity for us to disseminate Japanese and Canadian policies during the pandemic. I would like to express my appreciation to Consul-General Shigenobu Kobayashi, in particular, for his leadership and support.

Physical distancing and quarantine have reminded us the significance of intellectual interactions and communication. In this crisis, we reaffirmed our determination and commitment to the promotion of academic and intellectual exchanges between Japan and Canada. And, many of you have reminded us that we are not alone in this endeavour. Thank for you very much for your continued support. We wish all of you good health and safety.

高円宮日本カナダ記念基金より、ニュースレター第13号をお届けします。2020年は、世界的な新型コロナウイルス感染症の拡大により、全ての人々にとって大変な年となりました。当基金を代表し、感染で犠牲になった方々やそのご家族に心よりお悔やみを申し上げます。当センターでは、国際的な移動や集会の規制により、多くの学生プログラムや行事が中止となりました。厳しい状況ではありますが、その中で、喜ばしいニュースもありました。2月には、コロナ禍が本格化する以前に、日加学生フォーラムを福岡市の西南大学で無事に開催することができ、カナダ大使館での修了式には高円宮妃殿下の御臨席を賜りました。また、高円宮基金のアドバザーの方々が当行事にご参加下さいました。3月には、対面の行事としては2020年度最後となりましたが、アルバータ地区弁論大会が開催され、優勝者はトロント国際交流基金の主導で行われたオンラインでの全国大会に挑みました。また夏以来、在カルガリー日本国総領事館のご支援により、ウェビナーシリーズ『疫病時代の高齢化社会—日本とカナダにおけるアプローチ』を開催することができました。本シリーズは、この状況下で日本やカナダにおけるコロナ対策を発信する大変貴重な機会となりました。小林茂信カルガリー総領事のご指導ご支援に心より御礼申し上げます。パンデミック下の自粛生活は、知的

交流やコミュニケーションの重要性を再確認する機会でもありました。当センター一同、1日も早く日常が戻ることを願い、日加学術交流の促進に向けて一層精進する決意を新たに致しました。この危機下にも関わらず皆様には多大なご支援を賜り、心より感謝致しますと共に、今後ともご指導ご鞭撻の程、宜しくお願ひ申し上げます。皆様のご安全をお祈り致します。

## 2. Report from the Eleventh Japan-Canada Academic Consortium Student Forum February 14 - 21, 2020

The Japan-Canada Academic Consortium held its eleventh annual Student Forum under the theme, "Energy Politics for the 21st Century: Searching for the Best Mix" at Seinan Gakuin University. Twelve student participants from the consortium's ten Canadian universities joined twelve students from Japanese universities to discuss future energy plan. Sponsored by the PTJCMF, the JACAC membership universities, Seinan Gakuin University, Hosei University and the Embassy of Canada in Japan, all participants had valuable experience. Led by Professor Christian Winkler, the academic lead of this forum, participants visited Kyushu Electric Co.'s Genkai Nuclear Plant and Tenzan Water Power Plant, and listened to specialists' lectures. In addition, Professor Hiroshi Kobayashi of Shinshu University gave a talk, "Law of Renewable Energy in Japan - RPS, FIT, FIP, and Related Legal Issues," and Professor David R. Marples of the University of Alberta gave a lecture, "Chernobyl and the Future of Nuclear Energy." After the fieldwork and lectures, students worked together and presented their findings at the Embassy of Canada in Tokyo.

The 13<sup>th</sup> forum will be held online on February 13-19, 2021 hosted by University of Alberta on "Youth During and After the Pandemic: A Proposal for the New Normal". Please see page 7 for more information.

第11回日加学術コンソーシアム学生フォーラムは、『21世紀のエネルギー政策—最善の併用を求めて』というテーマの下、福岡市の西南学院大学で開催され、カナダ10校、日本9校から選ばれた優秀な学生各14名が参加しました。当基金に加え、日加学術コンソーシアム、西南学院大学、法政大学、並びに在カ日本カナダ大使館からの助成を受け、意義のある大会になりました。クリスチャン・ウインクラー教授の指導のもと、学生達は、九州電力の玄海原子力発電所や天山水力発電所を訪問し、専門家からの講義を受けました。さらに、参加者は、信州大学の小林寛教授による講演、「日本における再生可能なエネルギーに関する法律—RPS, FIT, FIP 及び法的諸問題」やアルバータ大学のデービッド・マーブル教授による講演、「チェルノブイリと原子力発電の将来」を聴講しました。参加者は、グループワークの成果として最終日に、カナダ大使館で発表を行いました「パンデミックと若者—ニュー・ノーマルへの提唱」という表題で行われます。詳しくは7頁をご覧ください。

### LIST OF PARTICIPANTS

#### Canada

William Bolduc (Laval University)  
Sarah Clifford (University of Alberta)  
Sophie Courchesne (Concordia University)  
Tadjana Dela Cruz (University of Regina)  
Simple Marie Gomez (York University)  
Justin Lee (Laval University)  
Jessica Li (University of British Columbia)  
Ruizhe Li (University of Waterloo)  
Simon Losier-Tremblay (University of Montreal)  
Serena Rourke (Queen's University)  
Hanisi Samuel (York University)  
David Theuerkauf (University of Prince Edward Island)

#### Japan

Mideki Fernando (Josai International University)  
Tatsuki Fujii (Meiji University)  
Chieka Ishigami (Tsuda University)  
Mio Kawauchi (Hosei University)  
Kyosuke Kikuchi (Ritsumeikan University)  
Maho Kuriyama (J. F. Oberlin University)  
Yuki Mine (Kwansei Gakuin University)  
Marina Nishimura (Ritsumeikan University)  
Nao Shimizu (Meiji University)  
Mona Takahashi (Kwansei Gakuin University)  
Rena Temma (Hosei University)  
Hiroko Ueda (Seinan Gakuin University)

For more information about past and future Japan-Canada Academic Consortium Student Forums, please visit the Consortium website.

JACAC についての詳細や今後の情報は、  
ウェブサイトをご覧ください。  
<[www.jacac.com](http://www.jacac.com)>

Comments from Alexandre Rondeau (Winner of the 1<sup>st</sup> Prize :

It is hard to tell how and when it all started, but I am grateful it did start. In high school, I had little knowledge but plenty of curiosity when it came to anything Japanese. During that time, my drive for Japanese was in constant wait, ready to manifest itself at any moment. I became conscious of it.

After dipping my toe into Japanese all those years, I took the plunge. I entered a program of Asian studies and finally interacted with other students of Japanese. The plunge was awkward, and my swimming was far from excellent, but the waters had never felt this good.

From then on, the Japanese language was no longer exterior to me – it was the vehicle of an endlessly deep culture I could associate with. I found myself drawn to the more literary aspects of Japanese, fascinated by the weight of words. I can only be delighted at how much there is still to learn, because I consider this endeavor to be my treasure, myself.

Here is something I learned, to all students of Japanese: When you doubt your ability, it does not mean you are not up to the task. It means the task you are up to is difficult and holds prodigious meaning. The road to becoming an accomplished learner is long but we can walk it.

のご挨拶を頂きました。ジャパン・コミュニケーションズ代表取締役、河合真一郎社長が審査委員長を務められました。本年度もアトランティック地区、ケベック地区、オンタリオ地区、オタワ地区、マニトバ地区、アルバータ・サスカチュワン地区、ブリティッシュ・コロンビア地区の7地区より10大学以上から参加がありました。

本年度は、海外旅行の規制に伴い、当基金は優勝者3名にそれぞれ1000ドルの日本語学習のための奨学金を授与しました。受賞者は、リリー・フェンさん(ヨーク大学)、アンソン・ウォンさん(ヨーク大学)、アレクサンドル・ロンドさん(モントリオール大学)でした。発表の録画は、CAJLEの以下のサイトをご覧ください。

<https://www.cajle.info/programs/speech-contest/njsc/>

### 3.2. Summer Program Travel Awards

The PTJCMF supports students travelling to Japan to participate in Ritsumeikan Summer courses in Kyoto. This year, the program was cancelled due to the COVID-19.

当基金は、例年、京都市の立命館大学で行われる夏季講習に参加する優れた学生5人に対し旅費助成を行います。本年度は、新型コロナウイルスのため、夏季講習が中止となりました。

## 3. PTJCMF Student Mobility Program Awards (October 2019-September 2020)

### 3.1. The 31th National Japanese Speech Contest March 29, 2020

The 31st National Japanese Speech Contest was hosted online due to the spread of COVID-19, in cooperation with the Japan Foundation Toronto. Mr. Takako Ito from the Consulate-General of Japan in Toronto and Ms. Yoko Shimizu from the Japan Foundation, Toronto, gave opening remarks. Mr. Shinichiro Kawai, president, Japan Communications Inc. attended the event as a chief judge. Its contestants represented more than ten universities from seven provinces (Atlantic, Quebec, Ontario, Ottawa area, Manitoba, Alberta-Saskatchewan, and British Columbia).

This year, due to the restrictions on international travel, 3 scholarships of a \$1,000, funded by the PTJCMF, were awarded to Ms. Lily Feng from York University, Anson Wong from York University, and Alexandre Rondeau from Université de Montréal in order to encourage their Japanese language learning. The full list of participants as well as videos taken during the contest and collection of speeches can be accessed at the CAJLE's website: <https://www.cajle.info/programs/speech-contest/njsc/>

第31回カナダ全国日本語弁論大会は、新型コロナウイルス感染症拡大により、オンライン上で行われ、国際交流基金トロント日本文化センターのご協力を頂き、伊藤恭子トロント総領事並びに清水優子国際交流基金トロント所長から冒頭



### The Eleventh Japan Canada Academic Consortium Student Forum: Comments from Students:

*“Interactions and discussions between both between Canada-Japan, but also between Canadian students. This year's theme was very broad, so discussions could last for a very long time.”*

*“I think that this definitely helped me open doors to different kinds of education and understanding the world. Thank you again! Arigato gozaimashita!”*

*“The staff, participants and lectures were all memorable and I deeply appreciated the experience. If I could, I would participate again without hesitation. The amount of efforts put into this project was immense and I hope it goes a long way.”*

*“It was amazing to participate in this forum. I really enjoyed discussing with Canadian students and had a lot of fun being with them for that long time. Thank you very much for organizing this forum. I'll definitely apply this again though I'm not sure if I am qualified.”*

*“This experience gave me many important things for the future life. I want to keep this precious experience.”*

*“My experience has made think of pursuing an international career in Asia. I have even looked into universities in Japan and other parts of Asia where I can pursue a graduate degree.”*



JACAC participants 2020

### 3.3. JACOS/JAPEX Scholarships in Engineering

Since its establishment at the University of Alberta in 2008, the JACOS/JAPEX Scholarship has grown and now is offered annually at the three Alberta institutions: the University of Alberta, Keyano College, and the University of Calgary. Students with superior academic achievement entering their second, third, or fourth year of study are eligible for the award in the fields of Mining Engineering, Petroleum Engineering, Chemical Engineering, Materials Engineering, Geotechnical Engineering, and Environmental Engineering. The following students are 2020-2021 recipients of this scholarship:

Keyano College: Erin Maguet, Theodore Kuranchie, Devon Conrad

University of Alberta: Ethan Agena, Joban Pannu, Joshua Du Plessis

University of Calgary (2019-2020): Steven Ma, Joshua Day, Armin Ghezelbashan, Zabrain Magsi

JACOS/JAPEX 工学技術奨学金は、2008年の設立以来拡大され、現在アルバータ州の3大学(アルバータ大学、キアノ・カレッジ、カルガリー大学)の学生のうち、鉱山工学、石油工学、科学工学、マテリアル工学、地質工学、環境工学に就学中の2、3、4年生の中から最も優秀な成績を収めた学生に授与されます。本年度の受賞者は、エリン・マグエットさん、セオドア・クランチさん、デヴォン・コンラッドさん(キアノ大学)、イーサン・アジェナさん、ジョバン・パンヌさん、ジョシュア・ドウ・プリシスさん(アルバータ大学)、スティーブ・マーさん、ジョシュア・デイさん、アーミン・ゲゼルバシヤンさん、ザブレイン・マグシーさん(カルガリー大学)でした。

### 3.4. Princess Takamado Essay Contest

The Princess Takamado Essay Contest will be revived as an exciting award with the collaboration of the Japan Studies Association of Canada, the Canadian Association of Japanese Language Education, and Replaying Japan. A new scholarship will continue to promote student mobility between Canada and Japan, creating broad criteria for essays that deal with Japan-Canada related topics. We are currently working to set it up and fundraising. The updated information is posted on our webpage. We are very much looking forward to creating this new opportunity! For more information, please visit: <https://www.ualberta.ca/prince-takamado-japan-centre/student-programs/competitions/essay-contest/index.html>

高円宮妃殿下エッセイコンテストは、日加の分野で活躍する学生への旅行助成金として新しく生まれ変わります。新奨学金は、今後カナダ日本研究学会、カナダ日本語教育振興会、リプレイング・ジャパン(ゲーム学会)と協力の上、引き続き日加学生交流の促進を目的とし、幅広い活動を応援する予定です。詳細は <https://www.ualberta.ca/prince-takamado-japan-centre/student-programs/competitions/essay-contest/index.html> をご覧ください。

#### 4. Special Events Hosted by the Prince Takamado Japan Centre

Every year the Prince Takamado Japan Centre organizes and coordinates local and national events in the areas of teaching and research of the Japanese language, culture and history of Japan. These events helped our centre's promotion to a wider community, strengthening its role as one of the few Japan centres in North America.

当センターでは毎年日本語教育、文化、歴史等の研究の促進のため、国際的、全国的、地域的なイベントを開催しています。これらの行事は、北米の有数日本研究所として当センターの活動をコミュニティーに発信する機会となっています。

##### 4.1. Alberta District Japanese Speech Contest March 8, 2020, University of Alberta

The PTJC organized the 29th Alberta Japanese District Speech Contest at the University of Alberta, which attracted approximately one hundred participants. It received financial support from the Consulate-General of Japan in Calgary, Alberta Japanese Business Association, and Mitsui Canada Foundation. Consul-General Shigenobu Kobayashi participated in the event. It also offered a place for students and Japanese language instructors from five universities: University of Alberta, University of Calgary, Mount Royal University, University of Regina, and University of Saskatchewan. Participants presented excellent Japanese speeches that were highly praised by the audience.

当センターは、第29回アルバータ地区日本語弁論大会を当大学にて実施し、観客を含め約100名の参加がありました。本大会は、在カルガリー日本総領事館、アルバータ日本貿易懇話会、トロント国際交流基金、三井カナダのご支援により行われ、小林成信総領事より審査委員長として開会の辞を頂きました。大会には、アルバータ州・サスカチュワン州の5大学(アルバータ大学、カルガリー大学、マウント・ロイヤル大学、サスカチュワン大学、レジャイナ大学)から学生や日本語教員が参加し、情報交換の場を持ちました。参加者は難易度の高いスピーチで観客を沸かせました。

##### 4.2. Asian Studies Brown Bag Series

The PTJC continues to host the Asian Studies Brown Bag Series at the University of Alberta to boost the network of Japan-related scholars and strengthen their presence on campus. This year, Brown Bag lectures scheduled in March and April were cancelled due to the COVID-19 but we reopen it online in October. The following students and professors have given talks:

当センターは、キャンパス内での日本研究者ネットワーク強化及び研究共有のための機会を設ける場として 去年度に続き、本年度もランチセミナーを開催しました。3月、4月に予定されていたセミナーは、一部中止になりましたが、10月にオンライン上で再開しました。本年度は、以下の学生・教授が発表しました。

- T.M. Mamos, Graduate Student, Department of East Asian Studies, January 22, 2020  
"Database Animals: Postmodernism and OTAKU culture in Azuma Hiroki's OTAKU"
- Chiho Ogawa, Graduate Student, Department of East Asian Studies, and Yoshi Ono, Professor, Department of East Asian Studies February 12, 2020  
"The Ikema Dialect of Miyako: Some Challenges Working on an Endangered Language in Okinawa, Japan"
- Laura Velazquez, Ph.D Candidate, Department of Modern Languages and Cultural Studies, October 28, 2020  
"A Wor(l)d to Belong: Mobility in Zheng Chouyu's Life in the mountains and Buddhist Chant"



#### 4.3. Webinar Series: “Ageing Society in the Era of Pandemics: Approaches in Japan and Canada”

Sponsored by the Consulate-General of Japan in Calgary, PTJC organized three webinars in series. In the first webinar, held on 13 July, “COVID-19: Policies in Japan and in Alberta,” Dr. Hitoshi Oshitani, Professor of Virology at Tohoku University Graduate School of Medicine and Member of the Novel Coronavirus Expert Meeting, Government of Japan, and Dr. Deena Hinshaw, Chief Medical Officer of the Government of Alberta, exchanged ideas on how Japan and Alberta specialists are trying to prevent the widespread of COVID-19. We were very lucky to listen to the work of these frontline specialists. The second webinar was

held on 23 November, and Dr. Reiko Hayashi, deputy director-general of Japan’s National Institute of Population and Social Security Research (IPSS) and Dr. Jasneet Parmar, an Associate Professor at the Department of Family Medicine at the University of Alberta and the Medical Lead of Alberta Health Services, Edmonton Zone Home Living and Transitions, had a dialogue on seniors’ care during the COVID-19 pandemic. Both experienced and influential women stressed the significance of government and community support to reduce the burden of caring families. The 3<sup>rd</sup> webinar which was held on 14 December, featured Dr. Yuzuru Tanaka, Professor Emeritus of Hokkaido University, and a Program Officer of the JST CREST Program on Big Data Applications, and Dr. Randy Goebel, professor of Computing Science in the Department of Computing Science at the University of Alberta and Associate Vice President (Research & Innovation), and Fellow and co-founder of the Alberta Machine Intelligence Institute (Amii). The two top computer scientists had a very stimulating discussion on the application of artificial intelligence into the COVID-19 treatment, covering a variety of topics, including contact tracing and the new normal. The videos of the webinar are available at our following sites.

<https://www.ualberta.ca/prince-takamado-japan-centre/research/ptjc-webinar-series/2020-2021.html>

在カルガリー日本国総領事館のご支援により、当センターは『疫病時代の高齢化社会—日本とカナダにおけるアプローチ』というテーマでウェビナーを開催しました。7月13日に行われた第一回ウェビナーでは、東北大学大学院医学系研究科微生物学分野教授で日本政府新型コロナウイルス感染症対策分科会委員である押谷仁先生、そしてアルバータ州の首席医務官であるディーナ・ヒンショウ先生にご出演頂き、日本とアルバータ州の最前線の医療専門家がどのような対策を行なっているかを聞くことができました。11月23日に行われた第二弾では、国立社会保障・人口問題研究所副署長の林玲子先生並びにアルバータ大学家庭医学の准教授でアルバータ州保健省エドモントン地区在宅療養移行支援プログラムの主任であるジャスニート・パーマー先生が政府やコミュニティーによる介護家族支援の重要性を議論しました。12月14日に行われた第三弾では、北海道大学名誉教授でJST・CREST ビックデータ応用プログラムのメンバーである田中譲先生とAMIIの創設者の一員で、当アルバータ大学研究・イノベーション担当副学長補兼コンピューター・サイエンス学科教授のランディー・ゴーベル先生が参加し、接触者追跡やニューノーマルを含む新型コロナウイルス感染症対応への人工知能応用に関する活発な議論を行いました。ウェビナーのビデオ並びに詳細は、こちらをご覧ください。<https://www.ualberta.ca/prince-takamado-japan-centre/research/ptjc-webinar-series/2020-2021.html>

#### 4.4. Hiroshima-75: Nuclear Issues in Global Contexts Online Book lunch

The year 2020 marked the 75th anniversary of the dropping of atomic bombs on Japan. On this occasion, PTJC has hosted an online book lunch, featuring several Canadian and Japanese authors of the edited collection of essays. Dr. Ritsuko Komaki, Professor Emerita of the University of Texas, who attended school with Sadako Sasaki and spearheaded the monument project in Hiroshima for her gave opening comments, which wished global peace. For our video, please visit: <https://fb.watch/5iUdsiGP6Z/>



2020年の日本への原爆投下75周年を記念し、当センターではオンラインによる本の出版を行い、カナダと日本の著者数名が参加しました。テキサス大学名誉教授で、戦後広島で当時のクラスメート佐々木禎子の記念像の設立運動に関わった小牧律子先生が世界平和に関するコメントを寄せました。ビデオはこちらをご覧ください。<https://fb.watch/5iUdsiGP6Z/>

## 5. Upcoming Events

### 5.1. JACAC Student Forum

February 13-19, 2021, online hosted by University of Alberta

The 12th JACAC Student Forum will be held online hosted by University of Alberta under the timely theme “Youth During and After the Pandemic: A Proposal for the New Normal.” This online forum is to offer space for conversations to explore the impact of the pandemic on young people and to stay connected with the international academic community. The COVID-19 pandemic has had a major impact on the future of today’s young people, restricting their opportunities to learn and work. As problems linger, including economic uncertainty, stereotypes against young people, isolation, and unemployment, students will think together of ways to empower our lives at this time of crisis.

第12回日加学生フォーラムは、アルバータ大学の主催により、『パンデミック下・後の若者—ニューノーマルへの提言』というテーマの下、オンライン上で行われます。本フォーラムは、新型コロナウイルス感染症拡大の若い世代への影響を扱い、国際的な学術的コミュニティとの繋がりを保つ機会の確保を目的としています。新型コロナウイルス感染症により、学んだり働いたりする機会を制限するなど、様々な形で若者は機会を失っています。経済的な不安、若者への偏見、孤立、失業等、多くの問題が浮き彫りになる中、学生達がこの危機を乗り越えるためにどのような諸策を取るべきかを話し合います。

### 5.2. Alberta District Japanese Speech Contest

March 7, 2021, online hosted by PTJC

The 2021 Alberta District Japanese Speech Contest will be held online hosted by the PTJC at the University of Alberta. The winners of this contest in every category will participate in the Online National Japanese Speech Contest, hosted by the University of British Columbia. We are looking forward to listening to many interesting speeches by students from seven participating universities. The PTJCMF will continue to promote student mobility by offering scholarship awards for the winner of the National Japanese Speech Contest.

当センターは、2021年度のアルバータ地区日本語弁論大会を当アルバータ大学にて主催する予定です。本大会の各部門優勝者はオンライン上(ブリティッシュ・コロンビア大学主催)で行われる全国大会に出場します。当地区参加7大学に所属する学生による興味深いスピーチを心待ちにしています。当基金は、優勝学生による日本体験を奨励するため、全国大会出場者に対し引き続き計3000ドルの奨学金を支給する予定です。

### 5.3. Replaying Japan

The PTJC will co-host the 9<sup>th</sup> Replaying Japan: Japan Game Studies Conference 9-13 August 2021 with the AI Society Signature Area, the Kule Institute for Advanced Studies at the University of Alberta, the Ritsumeikan Center for Game Studies, the University of Delaware, Bath Spa University, Seijoh University, University of Liège, Université du Québec à Montréal (UQAM) and DiGRA Japan. This year’s conference theme will be “Artificial Intelligence in Japanese Game Culture”. Particular attention will be paid to how AI is represented in Japanese games, the evolution of game AIs, and how big data analytics have changed the game industry.

当センターは、8月9日から13日の日程で、リプレイング・ジャパン(日本ゲーム学会)をアルバータ大学の AI Society Signature Area 並びにクール・インスティテュート、立命館ゲーム研究所、デラウェア大学、バース・スパ大学、成城大学、リネージュ大学、ケベック大学モントリオール校、DiGRA Japan との共催で実施します。本年度のテーマは、『日本のゲーム文化

## 6. Financial Report

As of today (November 30, 2019), the book value of the endowment was \$1,712,525.85 and the market value was \$2,267,076.29. The amount of the spending allocation of the fund has increased to \$84,141.36 this year with an opening balance of \$207,223.01

における人工知能』です。日本のゲーム界における人工知能の機能、人工知能ゲームの進展、ビッグデータ分析がゲーム産業与えた影響などに焦点を当てます。

#### 5.4. Canadian Association of Japanese Language Education (CAJLE) Annual Conference

PTJC will host the annual conference of CAJLE 2021 which will be held under the theme, "Japanese Language Education in the Post-COVID-19 Era - Opportunities for Change and Growth." Through the lectures and teacher training workshops by the invited lecturers, as well as presentations of innovative research and teaching practices, we will provide participants with opportunities to reconsider their teaching practices and to explore the direction that Japanese language education should take in the post-COVID-19 era. The conference also plans on various social gatherings to network beyond the framework of universities, high schools, and heritage schools. The keynote lecture and teacher training workshop by Dr. Shinichiro Yokomizo, a Professor at Seinan Jo Gakuin University. Teacher training workshops will be offered by Professor Yokomizo and Ms. Keiko Yoshikawa, a Japanese-language Education Advisor at Alberta Education and the Japan Foundation.

当センターは、2021年8月、カナダ日本語教育振興会(CAJLE)年次大会、『コロナ後の日本語教育—変革と成長の機会へ』を共催します。新型コロナウイルスの感染対策として約1年間に渡って行われたオンライン授業を振り返り、そこから得た経験と見識を招聘講師による講演や教師研修、そして参加者による研究・実践発表を通して共有し、これまでの教師の役割や授業のあり方の再考、そして今後日本語教育が目指すべき方向性を模索する機会と場を提供することを目的としています。基調講演には、西南女学院の横溝紳一郎先生、教師研修には横溝先生に加え、アルバータ州教育省・国際交流基金日本語上級アドバイザーの吉川景子先生をお招きしています。

#### News:

Prince Takamado Japan Centre will start delivering our newsletter via email. For subscription, please contact [ptjc@ualberta.ca](mailto:ptjc@ualberta.ca)

当センターは、ニュースレターをメールマガジンに移行する予定です。是非ご登録下さい。

#### Prince Takamado Japan Centre for Teaching and Research

201 TELUS Centre

University of Alberta

Edmonton, AB, T6G 2R1

Tel: 1-780-492-1569

Fax: 1-780-492-8200

[www.ualberta.ca/ptjc](http://www.ualberta.ca/ptjc)

Please be connected with us on:



*We are very grateful for the support of generous donors in both Canada and Japan!*